

## LENGUAJE DE LA MAR

*(Extraído de la web <http://devale.blogspot.com/2018/07/boton-de-ancla-y-lenguaje-de-la-mar.html> y cuyo autor es Diego Quevedo Carmona)*

Dice el autor: todo este asunto de como hablábamos en los barcos, si es jerga o lenguaje, nomenclatura, terminología o lo que queramos llamarle, ha hecho que recuerde y vengan a mi mente todo un universo de palabras y expresiones que tenía ya olvidadas de puro desuso.

No se trata de abundar en tecnicismos pues todas las ciencias los tienen. La medicina, la arquitectura o el derecho, son pródigos en términos y palabras que nos suenan extraños de específicos que son. Del mismo modo, la construcción naval, la meteorología, la astronomía y otras ciencias que tienen conexión directa con la vida en la mar, obligan igualmente al uso de una terminología técnica específica que no admite más comentario y que encontraríamos en cualquier diccionario. Son lo que significan y punto.

Si decimos palmejar, imbornal o estopor para referirnos a determinadas partes o componentes de un buque; o paralaje, alidada o incluso corrección Givry (o semiconvergencia) cuando trabajamos la posición de un buque, sería algo aburrido. Así se llaman y punto.

Sin más valoración que la de hacer un mero recopilatorio, sorprende, por ejemplo, el uso muy común en los barcos de diminutivos como Saltillo, Atillo, Cacillo, Cabilla o Portillo. O de aumentativos como Timón (que no es un timo muy grande), Botalón o Portalón. Y con otro sufijo también tenemos otros aumentativos como Camarote, Pinzote y Manguerote. Tenemos hasta Calabrote que suena feo y todo.

A la sala de estar le llamamos Cámara y las Bodegas no son precisamente para envejecer el vino. De hecho, antiguamente las Bodegas se cubrían con Cuarteles sobre las Galeotas y así cerrábamos la Brazola.

La despensa de la cocina es la Gambuza. A un cuarto o almacén para guardar cosas le llamamos Pañol, el Limpiaparabrisas es el Vistaclara y las escaleras son Escalas. Las hay De Gato y Real, como si los no felinos y los plebeyos no las pudiésemos usar. ¡Ah! por cierto, las cosas que se guardan en el Pañol no son cosas, son Pertrechos.

El Puente no es para cruzar un río y la Cubierta no es lo que nos cubre, en realidad es el suelo.

A la Brújula le llamamos Compás, y al compás... pues también le llamamos Compás. Los mapas son Cartas, el Horario del lugar no es la hora de un sitio, es un ángulo. La altura de un astro no es la distancia que le separa del suelo, también es un ángulo. Y Azimut es probablemente la única palabra del diccionario donde se admite la "z" y la "i" juntas.

Pero, eso sí, los mástiles del barco no son mástiles, son simplemente Palos. Esa es fácil, pero claro para liarlo cogemos y les damos nombres, y así tenemos Bauprés, Trinquete, Mayor, Mesana. En ocasiones hay dos Palos Mayores, en ese caso, en un alarde de imaginación, les llamamos Proel al de más a proa y Popel al de más a popa

Perico, Juanete o Cangreja no son un pájaro, una dolencia del pie o la hembra del cangrejo, resulta que son velas. Hay docenas de nombres para las velas, no sorprende que con tantas denominaciones la imaginación se resienta y la a vela situada por encima del Juanete se llame Sobrejuanete y a la situada por encima del Perico la llamemos Sobreperico. Y, a determinadas velas pequeñas, las llamamos Velachos (Altos si se aparejan por arriba y Bajos si lo hacen más bien por debajo). Imaginación, siempre imaginación.

Y navegar a la Capa no es precisamente hacer la guardia con semejante prenda.

Atracar un barco no es robarle a punta de pistola. Y no lo amarramos con cuerdas, lo hacemos con Cabos (Alambres o Estachas). Al rabo o la punta de una cuerda le decimos Chicote y si se forma un Seno, no es lo que estáis pensando. Además, si en un extremo va una Gaza no quiere decir que en el otro vaya Cisjordania.

Para dejarlo más claro aún, si lo que queremos es amarrar un objeto que se encuentra ya a bordo, lo que hacemos es trincarlo. Y tampoco se hace con cuerdas, en este caso se hace con trincas.

Los cubos se llaman Baldes y la cubierta no se riega, aunque lo hagamos con mangueras, la cubierta se Baldea.

Cuaderna y Cuadernal no tienen nada que ver entre sí. Y un Motón no es una moto grande.

Y por último, como en la mar no hay árboles, pero eso no quiere decir que no nos gusten, al conjunto de Palos, Vergas y Velas de un barco le llamamos Arboladura y cuando la mar es más que Muy Gruesa decimos que está Arbolada. Aunque en esos momentos lo último que se ven son pájaros en sus ramas.

*Capitán de Navío Eduardo Bernal, IHCN, R5 Todo Noticias.*

Resumen:

Los marinos utilizan términos muy específicos para designar tanto sus utensilios como sus actividades más importantes. Cómo muchos de ellos son desconocidos para nosotros, aquí se desvela el significado de algunos de estos términos para un mejor conocimiento de la jerga marinera.